



mitteilungen

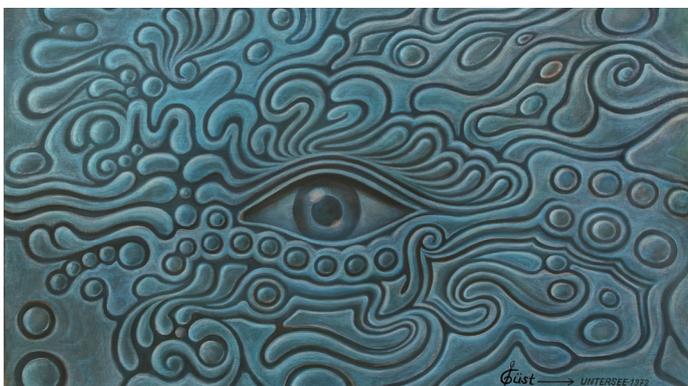
mit amtlichen Publikationen

NR. 22 | 26. November 2015

GÜST UNTERSEE STELLT SEINE KUNSTWERKE IM GEMEINDEHAUS AUS

Das Gemeindehaus Au dient lokalen Künstlerinnen und Künstlern regelmässig als Plattform zur Präsentation ihres Schaffens. Ab dem 27. November 2015 stellt Güst Untersee aus Au seine Zeichnungen, Malereien und Skulpturen im Gemeindehaus aus.

Aus einer Vernissage-Rede von Prof. Wolfgang Weber Au: «Die Bilder von Güst Untersee ziehen mit seinem magischen Blau den Betrachter an. Seit alters ist Blau die Farbe der Sehnsucht, der Stille auch. Die blaue Blume symbolisiert seit Novalis das traumferne Ziel hinter der Vordergründigkeit der materiellen Welt. Intuitiv steht Güst Untersee in dieser romantischen Tradition, sucht die verloren gegangene Übereinstimmung zwischen Kosmos, Natur und Mensch wieder zu finden und im Bild Gestalt werden zu lassen.»



Gezeigt werden auch wunderliche Dinge: Gegenstände in Flaschen «gezaubert», ohne den Flaschenboden zu öffnen. Geschickte Hände und Geduld sind der Schlüssel dazu.



Seine Kunst finanziert Güst Untersee als Industriegrafiker mit technischen Illustrationen für die Firma SFS. Jetzt, da er in Pension ist, hat er vermehrt Zeit für freie künstlerische Arbeiten. Inzwischen sind zwei Kunstbücher über seine Werke veröffentlicht, welche an der Ausstellung aufliegen.



In der National-Gallery in London hängt ein Gemälde, welches dem grossen Künstler Michelangelo +1564 zugeschrieben wird (Bild oben). Bei zwei Figuren auf der linken Bildseite waren nur die Konturen angedeutet. Nun hat Güst Untersee diese Figuren malerisch ergänzt. «Ein gewagtes Unterfangen. Mögen das Publikum und die Fachleute darüber urteilen, wie mir dies als Gesamtkunstwerk gelungen ist», so der Auer Künstler. Die Ausstellung ist geöffnet während den Gemeindehaus-Bürozeiten. Das Michelangelo-Bild ist ein ganz besonderes Kunstwerk und präsentiert sich als grossformatiges Gemälde. In den ersten drei Wochen ist Güst Untersee jeweils Montags von 17.00 bis 18.00 Uhr persönlich anwesend. Mehr über Güst Untersee erfahren Sie auf seiner Homepage unter www.selbst-findung.ch.

GEMEINDERAT

Erhöhung Abwassertarif

Der Abwassertarif konnte seit dem 1. Oktober 2003 dank hohen Erträgen und Abbau von Reserven bei den Anschlussgebühren unverändert auf konstant tiefem Niveau gehalten werden. Für erhebliche Nettoinvestitionen mussten speziell in den Jahren 2010, 2013 und 2015 hohe Bezüge aus der Reserve getätigt werden. Die langfristige Investitionsplanung zeigt weiterhin einen jährlichen Finanzbedarf von rund CHF 900'000 bis 1'000'000 für die Wert-erhaltung des Kanalisationsnetzes. Um die Bezüge aus der Gewässerschutzreserve vollständig zu stoppen, müsste der Tarif von CHF 0.95 auf CHF 1.80 pro Kubikmeter angehoben werden. Der Tarifaufschlag soll jedoch etwas abgefedert bzw. hinausgezögert werden. Deshalb hat der Gemeinderat beschlossen, den Tarif ab 1. Januar 2016 vorläufig auf CHF 1.40 pro Kubikmeter anzuheben. In der Erhöhung enthalten ist auch die per 2016 neu eingeführte Abwasserabgabe an den Bund betreffend der Mikroverunreinigung (10 Rp./m³). Im Vergleich zu den umliegenden Gemeinden ist der neue Abwassertarif immer noch tief. Die Bevölkerung der Politischen Gemeinde Au hat in den letzten Jahren von einem ausserordentlich günstigen Abwassertarif profitiert.

BAUVERWALTUNG

Eingereichte Baugesuche

- Seitz Thomas AG, Rosenbergsaustr. 10, Au, Einbau einer Lüftungsanlage in der mechanischen Werkstätte

Erteilte Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren

- Internationale Rheinregulierung, Parkstrasse 12, St. Margrethen, Bau von verschiedenen Testbohrungen und anschliessend Bau von Versuchsbrunnen sowie Beobachtungsstellen im Rheinvorland sowie im Gebiet Oberfahr

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Hermann Roters, Haslachstrasse 9, Au, Installation einer Luft-/Wasserwärmepumpenanlage an der Nordostfassade

- Marco Bischof, Hauptstrasse 64, Au, Neubau Photovoltaikanlage auf Dach

BAUTEN ZURÜCKBAUEN

Einhaltung Gewässerraum, revidierte Gesetzgebung

Seit 1. Juni 2011 ist die revidierte Gewässerschutzverordnung (SR 814.201) in Kraft. Sie enthält auch Vorschriften über die Schaffung eines Gewässerraumes für fliessende und stehende Gewässer. Dieser Gewässerraum dient einerseits der Sicherstellung des Hochwasserschutzes und andererseits sollen damit die natürlichen Funktionen des Gewässers (Biodiversität) gewährleistet werden.

Anlässlich einer offiziellen Begehung entlang von Gemeindegewässern wurde festgestellt, dass verschiedene Grundeigentümer zum Teil unbewilligte Bauten und Anlagen, Zäune, etc. im Gewässerraum erstellt haben. Diese müssen spätestens nach Inkrafttreten der neuen gesetzlichen Vorschriften zurückgebaut sein (Ende 2018). Wir bitten Sie, allfällige Rückbauten rechtzeitig zu planen und keine weiteren Bauten und Anlagen im Gewässerraum zu erstellen. Für die Beantwortung von Fragen steht Ihnen Ruedi Engeli, Bereichsleiter Bau/Liegenschaften (Tel. 071 747 02 19), gerne zur Verfügung. Unterstützen sie uns in der Aufgabe, den Gewässern die gebührende Sorge zu tra-

gen und leisten Sie damit auch einen wichtigen Beitrag an den Hochwasserschutz. Herzlichen Dank!

ZÄHLER-SELBSTABLESUNG

Wir bitten alle Kunden, welche die Wasser- und Elektrizählerstände noch nicht eingegeben haben, das noch nachzuholen. Den Link dazu finden Sie auf der Homepage der Gemeinde Au unter www.au.ch > Direktzugriffe «Zähler-Selbstablesung für Einfamilienhäuser». Neu ist die Zählerfassung auch als Smartphone APP (OEP APP) verfügbar, diesen Link finden Sie an der gleichen Stelle. Das Online-Portal zur Zählerfassung steht noch bis Sonntag, 6. Dezember 2015, zur Verfügung. Wir bitten Sie, Ihre zwei Zählerstände (Hoch- und Niedertarif) sowie den m3-Stand der Wasseruhr (ohne Kommastelle) in das System der Gemeinde Au einzugeben. Für den Einstieg ins Ableseportal der Politischen Gemeinde Au werden der Nachname des Kunden und die achtstellige Zählernummer benötigt. Anschliessend können die Zählerstände eingegeben werden. Eine Ablesung durch die Technischen Betriebe findet in diesem Fall nicht mehr statt. Wir bedanken uns für die gute Zusammenarbeit.

ERGEBNISSE DER ABSTIMMUNG VOM 15. NOVEMBER 2015

Kantonale Vorlagen

1. Kantonsratsbeschluss über den XI. Nachtrag zum Steuergesetz;
Ja: 654, **Nein: 721**, Stimmbeteiligung: 35.9%
2. Kantonsratsbeschluss über den VII. Nachtrag zum Gesetz über die Raumplanung und das öffentliche Baurecht;
Ja: 617, **Nein: 734**, Stimmbeteiligung: 35.5%
3. Kantonsratsbeschluss über den Kantonsbeitrag und die Gewährung eines Darlehens an die Sanierung und Erweiterung der Geriatrischen Klinik St. Gallen;
Ja: **1'187**, Nein: 201, Stimmbeteiligung: 36.0%
4. «Bezahlbare Krankenkassenprämien für alle! (Prämienverbiligungsinitiative)».
Ja: 484, **Nein: 918**, Stimmbeteiligung: 36.2%

Die detaillierten Resultate der Auszählung der Stimmen für den 2. Wahlgang der Erneuerungswahl des Ständerates und die Ersatzwahl einer hauptamtlichen oder teilamtlichen Richterin oder eines Richters des Kreisgerichts Rheintal finden Sie unter www.au.ch. Insgesamt haben 1'496 Bürgerinnen und Bürger aus der Politischen Gemeinde Au abgestimmt. Dies entspricht einer Stimmbeteiligung von 38.24%. Davon sind 1'443 brieflich eingegangen. An der Urne im Gemeindehaus Au wurden 44 und im Schulhaus Blattacker in Heerbrugg 9 Stimmen abgegeben.

SOZIALE DIENSTE

Breakdance Battle Kantonsschule Heerbrugg

Die Jugendarbeit Oberes Rheintal und die Offene Jugendarbeit Au veranstalten in Zusammenarbeit mit dem Tanzlehrer Willi Brozmann eine Breakdance Battle. Die Veranstaltung findet am Samstag, 28. November 2015, ab 16.00 Uhr in der Kantonsschule in Heerbrugg statt. Alle Tänzer/innen und Interessierten sind herzlich eingeladen. Es gibt tolle Preise zu gewinnen. Im Anschluss findet bis 23.00 Uhr eine Aftershowparty statt. Anmeldungen für die Battles können bei Jürgen Kratzer (E-Mail juergen.kratzer@bluewin.ch, Tel. 071 755 68 15) oder bei Katharina

Petzer (katharina.petzer@au.ch, Tel. 079 12 96 42) abgegeben werden. Mehr Informationen erhaltet ihr unter www.jugend-or.ch und www.facebook.com/offenejugendarbeit.

Adventskalender der Offenen Jugendarbeit Au

Auch in diesem Jahr plant die Offene Jugendarbeit der Sozialen Dienste Au einen etwas anderen Adventskalender für alle Kinder und Jugendlichen. Vom 1. bis zum 24. Dezember 2015 werden täglich an verschiedenen Plätzen in Au und Heerbrugg Adventskugeln versteckt. Die Kinder und Jugendlichen bekommen täglich ab 16.00 Uhr auf der Facebook-Seite der Offenen Jugendarbeit (www.facebook.com/offenejugendarbeit) und auf der Homepage (www.au.ch/sozialedienste > Offene Jugendarbeit) Hinweise mitgeteilt, wo sich die Adventskugel befindet. Der glückliche Gewinner bzw. die glückliche Gewinnerin soll von sich und der Kugel ein Foto auf die Facebook-Seite der Offenen Jugendarbeit posten. Die Facebook-Seite kann auch ohne eigenen Facebook-Account besucht werden. In jeder Adventskugel befinden sich tolle Preise. Bei Fragen stehen Mathieu Bühler (Tel. 079 819 50 02, mathieu.buehler@au.ch) oder Katharina Petzer (Tel. 079 129 96 42, katharina.petzer@au.ch) gerne zur Verfügung.



NÄCHSTE GRÜNABFUHR

Die nächsten Grünabfahrten finden in Au am Mittwoch, 2. Dezember 2015, und in Heerbrugg am Donnerstag, 3. Dezember 2015, statt. Die Grüngutabfälle sind am Sammeltag bis 6.00 Uhr am Strassenrand zu deponieren.

ZIVILSTANDSNACHRICHTEN OKTOBER 2015

Die Zivilstandsnachrichten vom Oktober 2015 finden Sie aus Platzgründen unter den Neuigkeiten auf unserer Homepage www.au.ch.

PRIMARSCHULGEMEINDE

Termine November bis Dezember 2015

Samstag, 5. Dezember 2015: Weihnachtsmarkt Au / Samstag, 19. Dezember 2015, bis Sonntag, 3. Januar 2016: Weihnachtsferien.

EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

Bildung und Spiritualität

Am Donnerstag, 26. November 2015, findet um 19.30 Uhr im evang. Kirchgemeindehaus ein Themenabend mit Diskussion

über den Lieblingsfilm von Papst Franziskus statt. Durch den Abend führt Pater Adrian Müller.

Gottesdienst

Am Samstag, 28. November 2015, findet in Heerbrugg der Adventsmarkt statt. Zwischen 15.00 und 17.00 Uhr finden die Kurzbesinnungen zum Advent mit Musik jeweils zur vollen Stunde (10 bis 15 Minuten) in der kath. Kirche statt. Am 29. November 2015 findet um 10.00 Uhr in Berneck ein Gottesdienst für alle drei Gemeindeteile statt. Das Jodelchörli singt zum 1. Advent.

Andacht

Am Mittwoch, 9. Dezember 2015, findet das offene Singen im Advent statt. Das Flötenensemble unterstützt die Andacht. Anschliessend sind alle zum Kaffee eingeladen.

Kinderchor für Familienweihnacht

Frohlich leuchtende Augen und klare Kinderstimmen sollen die Familien-Weihnachten vom 24. Dezember 2015 in der evangelischen Kirche Au erstrahlen lassen. Welche Kinder der 2. bis 6. Klasse hätten Freude, zusammen mit Andreas Korsch schöne Weihnachtslieder einzuüben und vorzutragen? Die Geschichte dazu heisst «Der kleine Hirt und der grosse Räuber». Es finden lediglich vier Probestermine jeweils am Dienstag von 17.00 bis 18.00 Uhr, erstmals am 1. Dezember 2015, statt. Dies genügt für eine gelingende Aufführung. Kinder sind ganz herzlich eingeladen, bei diesem Projekt mitzumachen. Informationen und Anmeldung finden Sie auf der Homepage www.ref-mittelrheintal.ch oder beim Sekretariat der evang.-ref. Kirchgemeinde Berneck-Au-Heerbrugg (Tel. 071 722 20 28).

KATH. KIRCHGEMEINDE AU

Rorate

Ganz herzlich laden wir Sie zu den folgenden Roraten ein: Erwachsenen-Rorate jeweils am Dienstag, 1., 8., 15. und 22. Dezember 2015 um 5.30 Uhr. Schüler-Rorate: jeweils am Mittwoch, 2., 9. und 16. Dezember 2015 um 6.45 Uhr.

Nikolaus-Gottesdienst

Am Samstag, 5. Dezember 2015, feiern wir um 17.00 Uhr den Nikolaus-Gottesdienst. Die Sonntagsfirnkinder werden diese Feier mitgestalten.

«Eine Million Sterne»

Als Zeichen der Solidarität und des Zusammenhaltes mit den Schwachen und in Not geratenen werden am Samstag, 12. Dezember 2015, in der ganzen Schweiz Lichter entzündet. Der Pfarreirat bittet alle herzlich, bei dieser Aktion mitzumachen, und lädt Sie ein, von 16.00 bis 17.00 Uhr und nach dem Gottesdienst bis 18.30 Uhr einen Stern für CHF 5 leuchten zu lassen. Der Pfarreirat freut sich, wenn auch auf unserem Kirchplatz viele Sterne leuchten.

Jugend-Advent-Night

Am Samstag, 12. Dezember 2015, feiern wir in der Messe die Jugend-Advents-Nacht. Die OMR-Voces werden diesen Gottesdienst mitgestalten. Wiederum dürfen wir unsere italienischen Mitchristen in unserer Mitte begrüssen.

Rorate in Heerbrugg

Die musikalisch umrahmten Roratemessen in der kath. Kirche finden jeweils am Mittwoch des 2., 9. und 16. Dezembers 2016 um 6.00 Uhr statt. Anschliessend offeriert der Pfarreierrat ein gemütliches Morgenessen im Pfarreiheim.

WIR GRATULIEREN

80 Jahre

30. November: Bernhard Jansing, Feldstrasse 3, Heerbrugg
1. Dezember: Marlis Hollenstein, Aechelistrasse 20, Heerbrugg
6. Dezember: Manfred Amsler, Werkstrasse 8, Au
6. Dezember: Johanna Krobath, Auerstrasse 59, Heerbrugg

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Heerbrugg: Monatsmarkt

Der nächste Monatsmarkt in Heerbrugg findet am Dienstag, 1. Dezember 2015, 9.00 bis 17.00 Uhr, in der Marktstrasse statt.

Heerbrugg: Katholische und Evangelische Kirchengemeinden Heerbrugg, Adventsmarkt

Die Weihnachtszeit rückt näher – und somit auch einer der ersten gemütlichen und besinnlichen Anlässe der Region. Am Samstag, 28. November 2015, findet der der Adventsmarkt Heerbrugg von 12.00 bis 19.00 Uhr auf dem katholischen Kirchplatz statt. Verschiedene Stände mit selbstgemachten Artikeln präsentieren sich, darunter auch solche mit Türdekorationen, Raku-Keramik, Schmuck oder Weihnachtsgebäck; wobei diese Aufzählung bei weitem nicht der ganzen Vielfalt des Marktes gerecht wird. In einer beheizten Blockhütte wird eine Festwirtschaft eingerichtet. Für die Kinder finden neben dem Eselreiten am Samstag von 12.00 bis 17.00 Uhr und am Sonntag von 10.00 bis 14.00 Uhr auch das Kerzenziehen im Pfarreiheim statt.

Heerbrugg: Männerchor Heerbrugg, Adventskonzert

Der Männerchor Heerbrugg lädt am Sonntag, 29. November 2015 um 18.00 Uhr zu einem besinnlichen Adventskonzert in der Evangelischen Kirche in Heerbrugg ein. Zusammen mit dem Schülerchor Heerbrugg werden mehrere Advents- und Weihnachtslieder aus verschiedenen Jahrhunderten zur Aufführung gebracht. Ursprünglich war das Konzert eine Stunde früher vorgesehen. Da aber in Au der Klausnachmittag am selbigen Nachmittag stattfindet, haben wir das Konzert auf 18.00 Uhr verschoben, sodass es den Teilnehmern vom Klausnachmittag noch möglich ist, auch unser Konzert zu besuchen. Wir freuen uns auf viele Besucher. Der Eintritt zum Konzert ist frei.

Au: Katholische Männergemeinschaft

Am Montag, 30. November 2015, beten wir um 19.15 Uhr in der Kobelkapelle den Rosenkranz. Anschliessend findet eine Jassrunde zu Gunsten der Stiftung «FAABA» im Pfarreiheim statt.

Au: Adventsfenster

Auch in diesem Jahr haben sich einige Haushalte in der Gemeinde Au zusammengefunden, um ab dem 1. Dezember 2015 ihre Fenster während der Adventszeit zu dekorieren. Die

Adventsfenster werden jeweils von 18.00 bis 20.00 Uhr eröffnet und sind bis 3. Januar 2016 offen. Wann welches Fenster öffnet, erfahren Sie auf der Homepage der Politischen Gemeinde Au.

Au: Ökumenische Kinderfir

Am Donnerstag, 3. Dezember 2015, findet um 17.00 Uhr in der katholischen Kirche Au eine ökumenische Kinderfir statt. Unsere kleinen Besucher in Begleitung eines Erwachsenen erwartet eine besinnliche Geschichte. Besonders freuen wir uns auf den Besuch des Samiklaus mit seinem Knecht Rupprecht. Die Kinder dürfen ihm ein Gedicht oder Lied vortragen und er freut sich auch über eine Kinder-Zeichnung.

Au: Einwohnerverein Au, Adventsmaart

Der Einwohnerverein Au und der kath. Pfarreierrat haben sich auch in diesem Jahr wieder mit viel Herzblut an die Vorbereitungen für den sechsten Auer Adventsmaart gemacht. Am 5. Dezember 2015 erwartet die Besucher ab 14.00 Uhr ein prächtiger und stimmungsvoller Markt auf dem Auer Dorfplatz. Die Marktstände versprechen ein vielfältiges Angebot. Das Unterhaltungsprogramm ist bunt gemischt und passend zur Weihnachtszeit. Der Samiklaus wird mit seinem Knecht und dem grauen Eseli den Kindern eine Freude bereiten. In der kath. Kirche findet erneut eine Ausstellung der Krippenfreunde Diepoldsau statt. Die Bewirtung übernehmen wieder der Blauring im Pfarreiheim, der Musikverein Au in der Holzhütte, der FC Au-Berneck 05 auf dem Dorfplatz und die Aktiven des STV Au mit einem Barwagen.

Au: Elternforum, Kerzenziehen

Dieses Jahr findet das traditionelle Kerzenziehen vom 5. bis 6. Dezember 2015 im Musikprobelokal in der Mehrzweckhalle Au statt. Am Samstag, 5. Dezember 2015, von 14.00 bis 20.00 Uhr und am Sonntag, 6. Dezember 2015, von 10.00 bis 17.00 Uhr können Kerzen aus Bienenwachs gezogen werden. Ein Teil des Erlöses geht an die Caritas Flüchtlingshilfe in Südosteuropa. Während dem Kerzenziehen kann man sich in der Kafistube der Mütterrunde Au stärken. Wir freuen uns über viele Teilnehmerinnen und Teilnehmer.

Heerbrugg: STV Heerbrugg, Winterfit – Mach mit, bleib fit

Bereits zum zweiten Mal bietet die Männerriege des STV Heerbrugg das effiziente, öffentliche Wintertraining des Schweizer Turnverbandes in Zusammenarbeit mit suvaliv an. Winterfit hält dich mit tollen Übungen in Form und bringt dich fit und munter durch den Winter. Das Training, das dich in Schuss hält, findet jeden Donnerstag ab 19.30 in der Turnhalle Reichenbündt statt. Weitere Informationen erhalten Sie auf www.stv-heerbrugg.ch oder bei Erwin Schütz, E-Mail erwin.schuetz@gmail.com.

IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 10. Dezember 2015. Redaktionsschluss: Montag, 7. Dezember 2015, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Fürer

Facebook: www.facebook.com/GemeindeAu

Auflage: 3'840 Exemplare